

MAY 2 1988

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

1st Session, 51st Legislature,  
New Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

---

---

1<sup>e</sup> session 51<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

36  
**BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT AGRICOLE**

---

---

**HON. ALAN R. GRAHAM**

---

---

**L'HON. ALAN R. GRAHAM**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The term "Minister" is defined for the purposes of the *Agricultural Development Act*.

### Section 2

Consequential amendment following from the amendment made under section 1 of this amending Act.

### Section 3

The Agricultural Development Board must obtain the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council before exercising its powers under paragraphs 5(b), (c), (d), (d.1) and (d.2) of the *Agricultural Development Act*.

### Section 4

A provision is added that obliges the Agricultural Development Board to transmit to the Minister its recommendations in relation to applications made under the *Agricultural Development Act*.

A provision is added that obliges the Minister to submit a monthly report respecting the financial assistance approved by the Minister under the *Agricultural Development Act*.

### Section 5

The Lieutenant-Governor in Council is empowered to make regulations prescribing the circumstances under which the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council is required before the Board can provide financial assistance.

Additionally, the Lieutenant-Governor in Council is empowered to make regulations respecting the information to be contained in the monthly report the Minister must submit to the Lieutenant-Governor in Council.

### Section 6

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Le mot «Ministre» est défini aux fins de la *Loi sur l'aménagement agricole*.

### Article 2

Modification corrélative à la modification faite en vertu de l'article 1 de la présente loi modificative.

### Article 3

La Commission de l'aménagement agricole doit obtenir l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil avant d'exercer ses pouvoirs en vertu des alinéas 5b), c), d), d.1) et d.2) de la *Loi sur l'aménagement agricole*.

### Article 4

Une disposition est ajoutée; elle oblige la Commission de l'aménagement agricole à transmettre au Ministre ses recommandations relativement aux demandes faites en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole*.

Une disposition est ajoutée; elle oblige le Ministre à soumettre un rapport mensuel concernant l'aide financière approuvée par le Ministre en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole*.

### Article 5

Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir d'établir des règlements prescrivant les circonstances en vertu desquelles l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil est requise avant que la Commission ne puisse accorder une aide financière.

De plus, le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir d'établir des règlements concernant les renseignements que doit renfermer le rapport mensuel que le Ministre doit soumettre au lieutenant-gouverneur en conseil.

### Article 6

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Agricultural Development Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Agricultural Development Act, chapter A-5.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Farm Adjustment Act, chapter F-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after the definition "Board" the following:*

"Minister" means the Minister of Agriculture.

**2** *Section 3 of the Act is amended by striking out "of Agriculture".*

**3** *Section 5 of the Act is amended*

*(a) by striking out the portion preceding subparagraph (b)(i) and substituting the following:*

*(b) may, with the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council as prescribed by regulation, make loans to farmers*

*(b) by striking out the portion preceding subparagraph (c)(i) and substituting the following:*

**Loi modifiant la  
Loi sur l'aménagement agricole**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 1 de la Loi sur l'aménagement agricole, chapitre A-5.1 des Lois révisées de 1973, auparavant connue comme étant la Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles, chapitre F-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après la définition «Commission» de ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture.

**2** *L'article 3 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre de l'Agriculture» et leur remplacement par le mot «Ministre».*

**3** *L'article 5 de la Loi est modifié*

*a) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa b)(i) et son remplacement par ce qui suit:*

*b) peut accorder des prêts aux agriculteurs avec l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil selon ce qui est prescrit par règlement,*

*b) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa c)(i) et son remplacement par ce qui suit:*

(c) may, with the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council as prescribed by regulation, make loans and grants

**(c) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) may, with the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council as prescribed by regulation, make loans and grants to persons affected by land use and agricultural development projects,

**(d) by repealing paragraph (d.1) and substituting the following:**

(d.1) may, with the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council as prescribed by regulation, make loans and grants to persons engaged in agricultural linkage operations, for purposes of financing such operations,

**(e) by repealing paragraph (d.2) and substituting the following:**

(d.2) may, with the approval of the Minister or the Lieutenant-Governor in Council as prescribed by regulation, guarantee all or any part of a loan made to a farmer or to a person engaged in an agricultural linkage operation,

**4 The Act is amended by adding after section 5 the following:**

**5.1(1)** The Board shall consider all applications made to it under this Act and the regulations and shall transmit to the Minister, within a reasonable time of considering each application, a recommendation setting forth its approval or disapproval of each application.

**5.1(2)** The Minister shall, in respect of applications for assistance that have been recommended

c) peut accorder des prêts et des subventions avec l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil selon ce qui est prescrit par règlement,

**c) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:**

d) peut accorder des prêts et des subventions aux personnes visées par les projets d'utilisation de terrains et d'aménagement agricole avec l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil selon ce qui est prescrit par règlement,

**d) par l'abrogation de l'alinéa d.1) et son remplacement par ce qui suit:**

d.1) peut accorder des prêts et des subventions aux personnes se livrant à des opérations de couplage agricole, avec l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil selon ce qui est prescrit par règlement, afin de financer ces opérations,

**e) par l'abrogation de l'alinéa d.2) et son remplacement par ce qui suit:**

d.2) peut garantir tout ou partie d'un prêt accordé à un agriculteur ou à une personne se livrant à une opération de couplage agricole avec l'approbation du Ministre ou du lieutenant-gouverneur en conseil selon ce qui est prescrit par règlement,

**4 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 5 de ce qui suit:**

**5.1(1)** La Commission doit prendre en considération toutes les demandes qui lui sont faites en vertu de la présente loi et des règlements et doit transmettre au Ministre, dans un délai raisonnable après avoir pris en considération chacune des demandes, une recommandation favorable ou défavorable quant à chaque demande.

**5.1(2)** Le Ministre doit, relativement aux demandes d'aide qui ont reçu une recommandation

for approval by the Board and that require the approval of the Lieutenant-Governor in Council, transmit the recommendation received under subsection (1) to the Lieutenant-Governor in Council.

**5.1(3)** The Minister and the Lieutenant-Governor in Council are not bound by a recommendation of the Board made under this section.

**5.2** The Minister shall submit to the Lieutenant-Governor in Council each month a report, in accordance with the regulations, in respect of any loan, grant or guarantee or any other financial assistance approved by the Minister in the preceding month.

**5** *Section 13 of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1)* prescribing the circumstances under which the approval of the Minister is required before the Board may make any loan, grant or guarantee or give any other financial assistance under this Act;

*(a.2)* prescribing the circumstances under which the approval of the Lieutenant-Governor in Council is required before the Board may make any loan, grant or guarantee or give any other financial assistance under this Act;

*(a.3)* respecting the information to be contained in the report submitted under section 5.2;

**6** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

favorable par la Commission et qui requièrent l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, transmettre la recommandation reçue en vertu du paragraphe (1) au lieutenant-gouverneur en conseil.

**5.1(3)** Le Ministre et le lieutenant-gouverneur en conseil ne sont pas liés par une recommandation de la Commission faite en vertu du présent article.

**5.2** Le Ministre doit soumettre chaque mois au lieutenant-gouverneur en conseil un rapport conformément aux règlements concernant tout prêt, toute subvention ou toute garantie ou toute autre aide financière approuvés par le Ministre au cours du mois précédent.

**5** *L'article 13 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit:*

*a.1)* prescrivant les circonstances en vertu desquelles l'approbation du Ministre est requise avant que la Commission ne puisse accorder tout prêt, toute subvention ou toute garantie ou toute autre aide financière en vertu de la présente loi;

*a.2)* prescrivant les circonstances en vertu desquelles l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil est requise avant que la Commission ne puisse accorder tout prêt, toute subvention, toute garantie ou toute autre aide financière en vertu de la présente loi;

*a.3)* concernant les renseignements que doit renfermer le rapport soumis en vertu de l'article 5.2;

**6** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*